

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Lieferschein / Delivery Note

209492

Lieferschein-Nr. Delivery note no. 33611746	Sendungs-Nr. Shipment no. 49204586	Versandtag Ship date 2018-07-10
Kunden-Nr. Custom.No. 024466	Lieferanten-Nr. Supplier No. 91000733	Seite Page 1
Unsere Zeichen Our reference WP/IWS-P21	Hausruf Ext.	

Versandanschrift / Shipping address

Svevatrans
Werk 100
V Dei Gerani 5
IT-70026 Modugno BA

zustellender Spediteur / Delivering carrier

Flash Europe GmbH 178
Echterdinger Straße 57
DE-70794 Filderstadt

Sonderfahrt

ABLADESTELLE: 14248

Lieferbedingungen / Terms of delivery

DAP

Bestimmungsort - Hafen / Destination harbour

MODUGNO

ps.-Nr. ssition	Sach-Nr. / Item no. Var.-Nr. / Var.-No.	KD-Sach-Nr. / Cu part no. Sachkurzbezeichnung / Item short design	Menge / Quantity	Kolli - Index / Pack. - Index
	IHRE UST-IDNR: IT04886850728 EU-LIEFERUNG			
*****	Auftrags-Nr. 0195959 Lieferung 33611746 Lagerort 61/5961 Bestellnummer 550003884502 Ihre Zeichen 413 Zusatzdaten 20170712			
0010	KD-Sach-Nr. 9009017776 073-788-139 F-224588.10.RH#W Charge 0030537054 COM-Code DI Ursprungsland DEUTSCHLAND ab Tor 93 am 9.7.18, 23.30 Uhr lt. M. Nagel			
	Packmittelliste zum Lieferschein (Leergutverwaltung): Kundenbezeichnung			
	40 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90 1 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 1 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
	Packstückliste zur Sendung:			
	MW Pal	Sendnr/Index Kolli Brutto Tara Paketdienstnr		
		800 X 600 X 895 mm		
		49204586-001 501060389 391,4 36,2 340476435010603891		
	Summe zur Sendung	49204586 1 Kollis 391,4 36,2 0,430 m3		
	Flash, Filderstadt (178)			
	AVIEXP33611746			
	Fortsetzung 2			

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 2160
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 11.07.18
Firma: 

2160 501060389 001
180 192931
5008338441
180 193168

Anschrift / Address

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

02:40

**FAG**

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Lieferschein / Delivery Note

Lieferschein-Nr. Delivery note no.	Sendungs-Nr. Shipment no.	Versandtag Ship date
33611746	49204586	2018-07-10
Kunden-Nr. Custom.No.	Lieferanten-Nr. Supplier No.	Seite Page
024466	91000733	2
Unsere Zeichen Our reference	Hausruf Ext.	
WP/IWS-P21		

Versandanschrift / Shipping address

Svevatrans
Werk 100
V Dei Gerani 5
IT-70026 Modugno BA

ABLADESTELLE: 14248

zustellender Spediteur / Delivering carrier	
---	--

Flash Europe GmbH 178
Echterdinger Straße 57
DE-70794 Filderstadt

Sonderfahrt

Lieferbedingungen / Terms of delivery

Bestimmungsort - Hafen / Destination harbour

DAP

MODUGNO

[illegible]

Anschrift / Address

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

02:40

**FAG****SCHAEFFLER**

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.	
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR18701ID	
DE 91074 Herzogenaurach				Datum / Date 09.07.2018 21:46	Richtung / Direction Ausgang / Outbound
Beladestelle / Loading point Ladetag / Loading date Ladeuhrzeit / Loading time	Tor 93 09.07.2018 23:30	Achtung!! Die Teile (1 Palette F-224588.10) sind vorgebucht und können heute Abend um 23:30 Uhr abgeholt werden. Ansprechpartner Fertigung Hr. Hasan Bessler Tel. 0160 96441112		Spediteur / Carrier Flash Europe	Spediteur-Nr. / Carrier no. 178
Empfänger / Receiver GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Del Ciclamini 4 IT 70026 Kontakt / Contact		Kunden-Nr. / Customer no. 24466 MODUGNO Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address		Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 10.07.2018	
Eintreff-Zeit / Required time 17:00					
Shipping reference number					
Packstück / Parcel Reference number 49204586	Type Pallet	Anzahl / Quantity 1	Abmessung / Dimensions Länge / Length 80 Breite / Width 60 cm Höhe / Height 90	Gewicht / Weight kg 392,000	
Summe Packstücke / Amount parcels		1		Gesamt Gewicht / Total weight 392,000	
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Nagel, Michael WP/IWS-P21L nagelmic@schaeffler.com			Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement /Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:		
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature					
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature					

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Lieferanten-Nr. 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49204586	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Datum 2018-07-10		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49204586		9) Versandspediteur Flash Europe GmbH Deutschland Echterdinger Straße 57 DE-70794 Filderstadt Telefon 71177944-82 Telefax		10) Spediteur-Nr. 0178	
11) Empfänger GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Kunden-Nr. 24466		13) Bordero-Ladelliste-Nr. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen	
14) Anliefer-/Abladestelle Svevatrans Werk 100 V Dei Gerani 5 IT-70026 Modugno BLADESTELLE 14248		16) Eintreff-Datum		17) Eintreff-Zeit	
18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit ab Tor 93 am 9.7.18, 23.30		19) Anzahl 1		20) Packmitteltyp Rauminhalt m3/Lademeter	
21) Inhalt Folgeblatt 2 Uhr lt. M. Nagel		22) Lademittelgewicht kg 36,2		23) Bruttogewicht kg 391,4	
24) Summe 0,430		25) Summen 36,2		26) Summen 391,4	
29) Gefahrgut UN-Nr.: Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrzettelmuster-Nr. Verpackungsguppe Nettomasse kg/l eise auf Sondervorschriften					
30) Frankatur DAP		31) Warenwert für Transportversicherung Verbotskunde		32) Versender-Nachnahme	
33) Anlagen Lieferschein(e) Lieferschein 33611746		34) Auftragsnummer Kunde 36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code 38) Versandart		35) Kontierung 39) Abrechnungs-Schl.	
40) Übernahmestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.		41) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum Uhrzeit Unterschrift		Firmenstempel/Unterschrift			
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp) in ihrer jeweils neuesten Fassung.		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		davon getauscht Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
46) für Warenempfänger		(Platz für Barcodefelder)			

Esemplare per
Exemplaire pour
Copy for
Exemplar für
Copiere pentru

Il mittente
l'expéditeur
sender
Absender
expeditor

Codice trasportatore
Code transporteur
Code of carrier
Code Frachtführer
Cod operator de transport

N. 20995

1 Mittente (cognome, nome, stato)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Expeditor (denominare, adresă, țară)

Schaeffler Technologies
AG & Co. KG Industrie

LETTERA DI VETTURA
LITRE DE VOITURE
CONSIGNMENT NOTE
TRANSPORTDOKUMENT
SCRISOARE DE TRANSPORT

CMR

Questo trasporto è sottomesso,
à l'arbitrio di qualunque clausola
relativa alla convenzione relativa
al contratto di trasporto internazio-
nale di merci su strada (CMR)

Ce transport est soumis,
à la Convention relative au contrat
de transport international de
marchandises par route (CMR)

Diese Beförderung unterliegt trotz einer
gegenteiligen Abmachung den Bestim-
mungen des Übereinkommens über den
Beförderungsvertrag im internationalen
Strassengüterverkehr (CMR)

2 Destinatar (cognome, nome, stato)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Emplänger (Name, Anschrift, Land)
Destinatar (denominare, adresă, țară)

LIETRAG
MODUGLIO. ITALIA

16 Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Operator de transport (denominare, adresă, țară)

BAICU S.P.A. LOGISTIC

17 Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Operator de transport succesivi (denominare, adresă, țară)

CY-42-BIM

3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land, Datum)
Locul de livrare a mărfurilor (locul, țară, dată)

VIA DEI CICCAMINI 14
MODUGLIO, ITALIA

4 Luogo e data della presa in carico della merce
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Locul și data de preluare a mărfurilor (locul, țară, dată)

09-07-2018

SCHAEFFLER KG, INDUSTRIE
SSE 1-3 HERZOGENTHAURACH, DE

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore
Réserves et observations du transporteur
Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Rezerve și observații operatorului de transport

5 Documenti allegati
Documents annexés
Beigefügte Dokumente
Documente anexate

REF: 49204586
PTR 1870118
SERUNGS NR 1: 49204586

6 Contrassegni e numeri
Marques et numéros
Kennzeichen und Nummern
Marca și numărul

1 Palette

7 Numero dei colli
Nombre des colis
Anzahl der Packstücke
Număr de colete

8 Imballaggio
Mode d'emballage
Art der Verpackung
Modul de ambalare

9 Denominazione corrente della merce
Nature de la marchandise
Bezeichnung des Gutes
Natura mărfurilor

10 N. di statistica
No statistique
Statistiknummer
Număr statistic

11 Peso lordo kg.
Poids brut, kg
Bruttogewicht in kg
Masa brută

12 Volume m3
Cubage m3
Umfang in m3
Volumul în m3

320 kg

Classe
Classe/Klasse/Clasa

Cifra
Chiffre/Ziffer/Numărul

Lettera
Lettre/Buchstabe/Litera

(ADR*)

13 Istruzioni del mittente
Instruction de l'expéditeur
Anweisungen des Absenders

19 Convenzioni particolari
Conventions particulières
Besondere Vereinbarungen
Acorduri speciale

14 Istruzioni per il pagamento del nota
Prescriptions d'affranchissement
Frachtzahlungsanweisungen
Instrucțiuni de plată

☐ Franco
Franco
Frei
Plata la expedire

☐ Assegnato
Non franco
Unfrei
Plata la expedire

15 Rimborso / Reimbursement / Rückerstattung
Suma de plată

21 - Compilata a
Etablie à
Ausgefüllt in
Stabilit în

HERZOGENTHAURACH 907 20 18

22 -
Schaeffler Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
70700 Herzogenaurach

Firma e timbro del mittente
Signature et timbre de l'expéditeur
Unterschrift und Stempel des Absenders
Semnătura expeditorului

23 Firma e timbro del trasportatore
Signature et timbre du transporteur
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Semnătura operatorului de transport

Targa motrice
Numero d'immatricolazione
Nummernschild der Kraftmaschine

KUEHNENAGEL S.R.L.
Via dei Ciccadini, SNC - 70026 Modugno (BA)
11 LUG 2018

24 Merce ricevuta
Signature et timbre du destinataire
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Semnătura destinatarului

Firma e timbro del destinatario
Signature et timbre du destinataire
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Semnătura destinatarului

verifica su qualità e quantità

(*) Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrente, la classe, la cifra e se del caso la lettera.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant la lettre.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie Rubrik der zugehörigen Buchstabe